

## Karta Charakterystyki - Aktualizacja

według Rozporządzenia Ministra Zdrowia  
z dnia 14 grudnia 2004 r. (Dz. U. 2, poz. 8 z 2005 r.)

### 1. Identyfikacja preparatu

Nazwa produktu: **Shell Callina 2305 DW**

(wcześniejsza nazwa: **Brevis 6202 DW**)

Zastosowanie: Środek do mycia i czasowej ochrony przed korozją

Identyfikacja producenta i dostawcy:

|                      | <b>Producent</b>                             | <b>Dostawca</b>   |
|----------------------|--|---|
|                      | Shell Metalworking Europe                    | Shell Polska Sp. z o.o.                                 |
|                      | Shell Macron GmbH                            |   |
| Adres:               | Giselherstr. 57, D-44319 Dortmund,<br>Niemcy | ul. Bitwy Warszawskiej 1920 r. nr 7a<br>02-366 Warszawa |
| Tel.:                | +49 (0) 231 / 9277-140                       | (22) 570-00-00  |
| Fax:                 | +49 (0) 231 / 9277-377                       | (22) 570-00-01  |
| Telefon<br>alarmowy: | +49 (0) 40 / 6324-5110                       | (22) 570-00-85<br>0-606 670 031                         |

Data aktualizacji: **1/21/01/2005 r.**

### 2. Skład i informacja o składnikach

**Charakterystyka chemiczna:** Mieszanina węglowodorów i dodatków.

**Niebezpieczne składniki:** W preparacie występują następujące składniki niebezpieczne według Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dn. 2/09/2003 (Dz.U. Nr 199, poz. 1948 - Rozporządzenie to podaje wyjaśnienia skrótu WE; CAS – numer nadany przez Chemical Abstract Service):

| <b>Rodzaj związku</b>                             | <b>WE</b> | <b>CAS</b> | <b>Zawartość,<br/>%</b> | <b>Symbole</b> | <b>Zwroty R</b> |
|---|-----------|------------|-------------------------|----------------|-----------------|
| Niskowrząca frakcja naftowa<br>traktowana wodorem | 265-150-3 | 64742-48-9 | 80,0 – 100,0            | Xn             | R65, R66        |

Pełen opis zwrotów R znajduje się w p. 16.

**Normy ekspozycji** obowiązują dla następujących składników obecnych w preparacie (patrz p.8):  
Olej mineralny.

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Produkt klasyfikowany jako niebezpieczny (patrz p. 14, 15): Xn; R65-66.

**Zagrożenie zdrowia ludzkiego:** Działa szkodliwie: może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia. Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

**Zagrożenie bezpieczeństwa:** W przypadku ogrzewania powyżej temperatury zapłonu lub rozpylania możliwe jest tworzenie się zapalnej lub wybuchowej mieszaniny z powietrzem.

**Zagrożenie dla środowiska:** Nie ulega łatwo biodegradacji. Może ulegać bioakumulacji.

### 4. Pierwsza pomoc

**Układ oddechowy:** Wyprowadzić poszkodowanego na świeże powietrze. W przypadku braku szybkiej poprawy zasięgnąć porady lekarza.

**Kontakt ze skórą:** Zdjąć zanieczyszczoną odzież i umyć zabrudzoną skórę wodą z mydłem.

**Kontakt z oczami:** Natychmiast przemywać oczy dużą ilością wody przez przynajmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.

**Spożycie:** Nie wywoływać wymiotów. Nie podawać nic do picia. Zasięgnąć porady lekarza.

**Porady dla lekarza:** Leczyć objawowo. Przedłużone lub wielokrotne kontakty z produktem mogą powodować podrażnienia skóry. Zachłyśnięcie produktu do płuc w następstwie wymiotów może prowadzić do odmy płucnej.

## 5. Postępowanie w przypadku pożaru

**Odpowiednie środki gaśnicze:** Rozpylony strumień wody lub mgła wodna, piana, CO<sub>2</sub> (gaśnica śniegowa), suche proszki chemiczne.

**Niedozwolone środki gaśnicze:** Silny strumień wody.

**Specyficzne zagrożenia:** W procesie spalania preparatu mogą powstawać: tlenki węgla, azotu oraz niezidentyfikowane związki organiczne i nieorganiczne.

**Środki ochrony indywidualnej dla strażaków:** Odzież ochronna i aparat oddechowy na sprężone powietrze.

## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

**Indywidualne środki ostrożności:** Dokładnie wietrzyć zanieczyszczone pomieszczenie. Minimalizować możliwość kontaktu ze skórą.

**Ochrona środowiska:** Zapobiegać wyciekowi oraz zanieczyszczeniu gleby i wody. Zapobiegać rozprzestrzenianiu się oraz przenikaniu do kanalizacji, rowów i rzek przez tworzenie barier z piasku, ziemi lub innych nadających się do tego materiałów.

**Metody oczyszczania zanieczyszczeń:** Zaabsorbować ciecz przy pomocy ziemi, piasku lub innych nadających się do tego materiałów. Zebrać zanieczyszczony materiał do odpowiednio oznaczonych pojemników w celu utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 7. Postępowanie z preparatem i magazynowanie

**Postępowanie z preparatem:** Unikać przedłużonego lub powtarzającego się kontaktu ze skórą. Unikać wdychania par lub mgły, stosować lokalne systemy wentylacji wyciągowej. Przechowywać z dala od źródeł zapłonu.

**Wskazówki dotyczące ochrony ppoż. i przeciwybuchowej:** Klasa pożarowa B według DIN EN 2.

**Magazynowanie:** Przechowywać produkt w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych i źródeł ciepła. Na pojemniki zaleca się stosowanie stali niskostopowej, nierdzewnej lub polietylenu o wysokiej gęstości.

**Uwagi dotyczące wspólnego składowania:** Nie przechowywać produktu ze środkami silnie utleniającymi.

**Pozostałe uwagi dotyczące składowania:**

Temperatura składowania: 5 - 40°C

Okres przechowywania: 3 lata

## 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

**Działania techniczno-organizacyjne:** Patrz punkt 7, „Postępowanie z preparatem”.

**Normy ekspozycji dla zagrożeń zawodowych:** W preparacie występują następujące składniki, dla których obowiązują normy ekspozycji (Rozporządzenie Min. Pracy i Polityki Społecznej z dn. 29/11/2002 – Dz.U. Nr 217, poz. 1833):

| Rodzaj związku                        | NDS                 | NDSch                | CAS | Zawartość, % |
|---------------------------------------|---------------------|----------------------|-----|--------------|
| Olej mineralny (faza ciekła aerozolu) | 5 mg/m <sup>3</sup> | 10 mg/m <sup>3</sup> |     | 80,0 – 100,0 |

**Ochrona dróg oddechowych:** Patrz punkt 7, „Postępowanie z preparatem”. W przypadku przekroczenia stężenia granicznego zaleca się stosować maskę oddechową z pochłaniaczem cząsteczek.

**Ochrona rąk:** Patrz „Ogólne zabezpieczenie i higiena osobista” poniżej. Rękawice z odpowiedniego materiału (np. kauczuk nitrylowy. Zapoznać się ze specyfikacjami producenta i znakami „CEN” – czas penetracji: poziom 6, > 480 minut, grubość 0,9 – 1 mm; certyfikat CE według EN 374 kat. III).

**Ochrona oczu:** W przypadku rozchłapywania preparatu nakładać okulary ochronne.

**Zabezpieczenie ciała:** Standardowe ubranie robocze, buty odporne na działanie chemikaliów, odpowiednie obuwie do transportowania pojemników.

**Ogólne zabezpieczenie i higiena osobista:** Unikać kontaktu ze skórą, w razie potrzeby stosować fartuch ochronny. Przed przystąpieniem do pracy zastosować krem ochronny. Po zakończeniu pracy oraz przed przerwą na posiłek umyć ręce wodą z delikatnym środkiem myjącym lub mydłem. Po myciu stosować kremy ochronne. Nie jeść i nie pić w czasie pracy z produktem. Nie przechowywać w kieszeniach szmat nasączonych produktem. Przechowywać produkt z dala od żywności i napojów.

## 9. Właściwości fizykochemiczne

|                                       |                                |                    |                                |  |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------------------|--|
| Stan skupienia:                       | Ciecz                          |                    |                                |  |
| Barwa:                                | Bezbarwna                      |                    |                                |  |
| Zapach:                               | Słaby                          |                    |                                |  |
|                                       | <b>Wartość</b>                 | <b>Jednostka</b>   | <b>Metoda</b>                  |  |
| Temperatura płynięcia:                | < -30                          | °C                 | ASTM D 97                      |  |
| Zakres temperatur wrzenia:            | 183-200                        | °C                 | ASTM D 1078                    |  |
| Temperatura zapłonu:                  | Typowo 65                      | °C                 | DIN EN 57                      |  |
| Temperatura samozapłonu:              | n.o.                           | °C                 | ASTM E 659                     |  |
| Granica wybuchowości - dolna:         | 0,6                            | % obj.             |                                |  |
| - górna:                              | 6,0                            | % obj.             |                                |  |
| Prężność par w 20°C:                  | 1                              | hPa                |                                |  |
| Gęstość w 20°C:                       | 782                            | kg/m <sup>3</sup>  | DIN EN ISO 12 185              |  |
| Rozpuszczalność w wodzie w 20°C:      | Praktycznie nie rozpuszcza się |                    |                                |  |
| Współczynnik podziału n-oktanol/woda: | n.o.                           | Log Pow            |                                |  |
| Wartość pH w 20°C (50 g/l):           | n.d.                           |                    |                                |  |
| Lepkość kinematyczna w 20°C:          | 1,7                            | mm <sup>2</sup> /s | Wiskozymetr Stabingera SVM 300 |  |

n.d. – nie dotyczy; n.o. – nie określono

## 10. Stabilność i reaktywność

|  |   |
|--|---|
| <b>Stabilność:</b>                       | Produkt stabilny w normalnych warunkach.  |
| <b>Warunki, których należy unikać:</b>   | Unikać wysokich temperatur. Przechowywać z dala od źródeł zapłonu.  |
| <b>Materiały, których należy unikać:</b> | Środki silnie utleniające.  |
| <b>Niebezpieczne produkty rozkładu:</b>  | Nie powinny powstawać w czasie normalnego przechowywania. W procesie spalania preparatu mogą powstawać: tlenki węgla, azotu oraz niezidentyfikowane związki organiczne i nieorganiczne. |

## 11. Informacje toksykologiczne

**Badania toksykologiczne:** Informacje przedstawiono na podstawie wiedzy o toksykologii podobnych produktów.

**Narażenie ostre – droga pokarmowa:** LD/LC50 > 2 000 mg/kg (szczury).

|  |  |
|--|--|
| <b>Narażenie ostre – przez skórę:</b>      | LD/LC50 > 2 000 mg/kg (króliki).   |
| <b>Narażenie ostre – wdychanie:</b>        | Małe ryzyko: Próg toksyczności wyższy niż maksymalne stężenie par (4h, szczury).   |
| <b>Podrażnianie oczu:</b>                  | Nie oczekuje się działania drażniącego.  |
| <b>Podrażnianie skóry:</b>                 | Nie oczekuje się działania drażniącego.  |
| <b>Podrażnianie układu oddechowego:</b>    | Nie oczekuje się działania drażniącego.  |
| <b>Uczulanie skóry:</b>                    | Nie podejrzewany o wywoływanie uczuleń skóry.  |
| <b>Narażenie krótko- i długoterminowe:</b> | Nie oczekuje się działania rakotwórczego, mutagenicznego, ani negatywnego wpływu na rozrodczość.                                     |
| <b>Doświadczenia praktyczne:</b>           | Z naszych doświadczeń wynika, że przy prawidłowym obchodzeniu się z produktem, nie wykazuje on szkodliwego oddziaływania na zdrowie. |

## 12. Informacje ekologiczne

**Rozkład:** Produkt łatwo ulega biodegradacji. Szybka eliminacja fotochemiczna w powietrzu przez utlenianie.

**Mobilność:** Produkt płynny w typowych warunkach. Unosi się na powierzchni wody. W przypadku przeniknięcia do gleby ulegnie adsorpcji na jej cząsteczkach.

**Kumulacja:** Może ulegać bioakumulacji.

**Ekotoksyczność:** W odniesieniu do wód: LC/EC/IC50 > 1000 mg/l. Ze względu na dużą szybkość ewaporacji produktu mało prawdopodobne jest jego szkodliwe lub toksyczne oddziaływanie na środowisko.

**Pozostałe informacje ekologiczne:** Produkt nie zawiera składników wpływających na poziom absorbowalnych organicznych związków chlorowców w ściekach.

## 13. Postępowanie z odpadami

**Utylizacja odpadów:** Stosować się do obowiązujących przepisów prawnych dotyczących odpadów: Ustawy z dnia 27/04/2001 r. (Dz.U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami (Dz.U. Nr 116, poz. 1208) oraz 11/05/2001 r. (Dz.U. Nr 63, poz. 638) z późniejszymi zmianami (Dz.U. Nr 11, poz. 97), Rozp. Min. Środowiska z dnia 27/09/2001 r. (Dz.U. Nr 112, poz. 1206), Rozp. Min. Gospodarki i Pracy z dnia 4/08/2004 r. (Dz.U. Nr 192, poz. 1968).

**Utylizacja produktu:** Jeśli to możliwe zaleca się odzysk lub recykling produktu. W innym przypadku należy przekazać go autoryzowanej firmie utylizacji odpadów, działającej zgodnie z obowiązującymi przepisami. Traktować jako odpad niebezpieczny.

**Kod odpadu:** Kod odpadu powinien być nadawany z uwzględnieniem sposobu/miejsca wykorzystania produktu. Przy zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem można przyjąć następujący: **11 01 03** (Odpady z odfuszczenia zawierające substancje niebezpieczne).

*Przyporządkowanie kodu odpadu należy traktować na podstawie specyfikacji istniejących procesów. Powyższy kod należy traktować jako rekomendację.*

**Utylizacja opakowań:** Pojemniki dokładnie opróżnić. Przekazać autoryzowanej firmie utylizacji odpadów.

## 14. Informacje o transporcie

Nie stwarza zagrożenia w czasie transportu lądowego (ADR/RID), morskiego (IMGD) i lotniczego (ICAO-TI/IATA).

**Transport wodny śródlądowy ADNR (dla dostaw cysternowych):**

|          |   |                                   |      |
|----------|---|-----------------------------------|------|
| Klasa:   | 9 | Numer UN:                         | 9003 |
| Pozycja: |   | Oznaczenie zagrożeń na etykiecie: |      |

Kategoria statku: **N** Grupa pakowania:  
Właściwa nazwa wysyłkowa: Związki o temperaturze zapłonu powyżej 61°C, nie wyższej niż 100°C, gdzie indziej nie specyfikowane (mieszanina węglowodorów).

### 15. Informacje dotyczące przepisów prawnych

Klasyfikacja preparatu:



Symbole: **Xn** Szkodliwy.  
Zwroty R: **R65:** Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.  
**R66:** Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.  
Zwroty S: **S23:** Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.  
**S24:** Unikać zanieczyszczenia skóry.  
**S62:** W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów: niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.  
Zawiera: Niskowrzącą frakcję naftową traktowaną wodorem.

(Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych z dnia 2 września 2003 roku (Dz.U. Nr 171 poz. 1666).

#### Obowiązujące przepisy polskie:

Rozporządzenie Ministra Zdrowia zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego z dnia 14 grudnia 2004 r. (Dz.U. Nr 2, poz. 8 z 2005 r.).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia zmieniające rozporządzenie w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych z dnia 9 listopada 2004 r. (Dz.U. Nr 260, poz. 2595).  
Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy w sprawie szczegółowego sposobu postępowania z olejami odpadowymi z dnia 4 sierpnia 2004 r. (Dz.U. Nr 192, poz. 1968).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych, których opakowania zaopatruje się w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykiem ostrzeżenie o niebezpieczeństwie z dnia 30 kwietnia 2004 r. (Dz.U. Nr 128, poz. 1348).  
Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie określenia wzorów oznakowania opakowań z dnia 23 kwietnia 2004 r. (Dz.U. Nr 94, poz. 927).  
Ustawa o zmianie ustawy o odpadach z dnia 20 kwietnia 2004 r. (Dz.U. Nr 116, poz. 1208).  
Ustawa o zmianie ustawy o opakowaniach i odpadach opakowaniowych z dnia 18 grudnia 2003 r. (Dz.U. Nr 11, poz. 97).  
Ustawa o ogólnym bezpieczeństwie produktów z dnia 12 grudnia 2003 r. (Dz.U. Nr 229, poz. 2275).  
Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie substancji stwarzających szczególne zagrożenie dla środowiska z dnia 9 grudnia 2003 r. (Dz.U. Nr 217, poz. 2141).  
Ustawa o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych oraz o zmianie niektórych innych ustaw z dnia 17 października 2003 r. (Dz.U. Nr 189, poz. 1852).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem z dnia 2 września 2003 r. (Dz.U. Nr 199, poz. 1948).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie oznakowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych z dnia 2 września 2003 roku. (Dz.U. Nr 173, poz. 1679).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych z dnia 2 września 2003 roku (Dz.U. Nr 171 poz. 1666).  
Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie oznaczania opakowań z dnia 4 czerwca 2003 r. (Dz.U. Nr 105, poz. 994).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie informacji o preparatach niebezpiecznych, dla których nie jest wymagane dostarczenie karty charakterystyki z dnia 17 stycznia 2003 r. (Dz.U. Nr 19, poz. 170).  
Ustawa o zmianie ustawy o odpadach i niektórych innych ustaw z dnia 19 grudnia 2002 r. (Dz.U. z 2003 r. Nr 7, poz. 78).  
Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy z dnia 29 listopada 2002 r. (Dz.U. Nr 217, poz. 1833).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie obowiązku dostarczenia karty charakterystyki niektórych preparatów niezaklasyfikowanych jako niebezpieczne z dnia 14 sierpnia 2002 r. (Dz.U. Nr 142, poz. 1194).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego z dnia 3 lipca 2002 r. (Dz.U. Nr 140, poz. 1171).  
Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie katalogu odpadów z dnia 27 września 2001 r. (Dz.U. Nr 112, poz. 1206).  
Ustawa o opakowaniach i odpadach opakowaniowych z dnia 11 maja 2001 r. (Dz.U. Nr 63, poz. 638).  
Ustawa o odpadach z dnia 27 kwietnia 2001 r., (Dz.U. Nr 62, poz. 628).  
Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11 stycznia 2001 r. (Dz.U. Nr 11, poz. 84 z późniejszymi zmianami: Dz.U. z 2001 r. Nr 100, poz. 1085; Nr 123, poz. 1350; Nr 125, poz. 1367; Dz.U. z 2002 r. Nr 135, poz. 1145; Nr 142, poz. 1187; Dz.U. z 2003 r. Nr 189, poz. 1852).

**Przepisy Wspólnoty Europejskiej:**

Raport CONCAWE nr 01/53 – klasyfikacja i oznaczanie substancji petrochemicznych zgodnie z europejską dyrektywą o substancjach niebezpiecznych.

67/548/EC (substancje niebezpieczne)

1999/45/EC i 2001/59/EC (preparaty niebezpieczne); TRGS 200 (Niemcy)

93/112/EWG, 91/155/EWG, 2001/58/WE (karta charakterystyki); TRGS 220 (Niemcy)

2000/39/EG; TRGS 900 (Niemcy)

**16. Inne informacje**

Informacje zawarte w niniejszej karcie oparte są na obecnej wiedzy i mają za zadanie opisać produkt pod względem wymagań zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska. Dlatego nie powinny być traktowane jako gwarancja specyficznych właściwości produktu. Odnoszą się jedynie do opisywanego produktu, nie mogą być brane pod uwagę w przypadku zmieszania go z innymi produktami. Niniejsza karta charakterystyki nie stanowi oszacowania zagrożeń w miejscu pracy.

Obowiązkiem użytkownika jest zapoznanie się z powyższymi danymi oraz stosowanie się do wszelkich obowiązujących wymagań i regulacji prawnych.

**Ograniczenia w użyciu:** Produkt jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych lub procesów przemysłowych. Nie należy wykorzystywać produktu do celów innych niż podano w punkcie 1 bez wcześniejszej konsultacji z firmą Shell.

**Informacja techniczna:** Tel. 0-22 570-00-49.

**Aktualizacja:** Wersja 2.1.      Drobne zmiany w tytule oraz w p. 1, 4, 6, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 16.  
Wersja oryginału:              03/02/2004.

Opis zwrotów R mogących występować w powyższych punktach:

R65:              Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

R66:              Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

Opis symboli zagrożenia mogących występować w powyższych punktach:

Xn:              Szkodliwy